

THE JEWISH QUARTERLY REVIEW, Vol. 96, No. 4 (Fall 2006)

The Jewish Quarterly Review

VOLUME 96, NUMBER 4 (FALL 2006)

SPECIAL ISSUE: LANGUAGE

Editor's Introduction

Language and the Jews 467

DAVID N. MYERS

Notes

The Future of Yiddish—in English: Field Notes from the New Ashkenaz 471

DARA HORN

Orienting Language: Reflections on the Study of Arabic in the Yishuv 481

LIORA R. HALPERIN

Jewish Use of Greek in the Middle Ages: Evidence from Passover *Haggadoth* from the Cairo Genizah 490

NICHOLAS DE LANGE

Asymmetric Fates: Secular Yiddish and Ladino Culture in Comparison 498

SARAH ABREVAYA STEIN

The Tangled Road to Legalization: The Admission of the German Language in Musical Performances in Israel 510

JEHOASH HIRSHBERG AND NA'AMA RAMOT

Yehuda Amichai's Old-New Words: Five Fragments and a Note 522

LEON WIESELTIER

Articles

Embedded Midrashim in Samaritan Piyyutim 527

MOSHE FLORENTIN

CONTENTS

“They have ears but do not hear”: Gendered Access to Hebrew and the
Medieval Hebrew-French Wedding Song 542

KIRSTEN A. FUEDEMAN

Review Essays

Recent Studies on the Jewish Northeastern Neo-Aramaic Dialects 569

ADAM MCCOLLUM

The Limits of Translation 578

MARTIN I. LOCKSHIN

From an Old World to a New Language: Eastern European–Born Israeli
Women’s Writing in Hebrew 591

SHEILA JELEN

New Approaches to Modern Yiddish Culture 603

JEREMY DAUBER

Contributors 609

📖 Books Received

📖 Author Index